

ESPAÑOL ACTUAL

revista de español vivo

106/2016

ESPAÑOL ACTUAL

PUBLICACIÓN SEMESTRAL DE ESPAÑOL VIVO

DIRECCIÓN: Lidio Nieto Jiménez/Leonardo Gómez Torrego

SECRETARÍA: Carmen Cazorla Vivas (Univ. Complutense de Madrid)

COMITÉ EDITORIAL:

Santiago Alcoba (Univ. Autónoma de Barcelona)

Manuel Alvar Ezquerro (Univ. Complutense de Madrid)

Dolores Azorín (Univ. de Alicante)

Catalina Fuentes (Univ. de Sevilla)

Carmen Galán (Univ. de Extremadura)

Mercedes Sedano (Univ. Central de Venezuela)

Ana María Vígara † (Univ. Complutense de Madrid)

CONSEJO CIENTÍFICO:

M^a Ángeles Álvarez Martínez (Univ. de Alcalá de Henares)

María Vittoria Calvi (Univ. de Milán)

Norma Carricaburo (Univ. de Buenos Aires)

Salvador Gutiérrez (Univ. de León)

Humberto Hernández (Univ. de La Laguna)

Ángel López García (Univ. de Valencia)

Pedro Martín Butragueño (Col. de México)

M^a Antonia Martín Zorraquino (Univ. de Zaragoza)

José Álvaro Porto Dapena (Univ. de La Coruña)

Graciela Reyes (Univ. de Illinois, Chicago)

María Vaquero † (Univ. de Puerto Rico)

EDICIÓN Y DISTRIBUCIÓN: ARCO/LIBROS-LA MURALLA, S. L.

C/ Juan Bautista de Toledo, 28. 28002 MADRID

Tels.: 91 415 36 87 - 91 416 13 71. Fax: 91 413 59 07

E-mail: arcolibros@arcomuralla.com

ISSN: 1135-867X

Importante:

Los artículos recibidos en EA se someten al informe de dos revisores (o tres en caso de desacuerdo) y el Comité Editorial decide la publicación o no de los trabajos. La Dirección de la Revista advierte a los posibles autores que todos los originales deberán ajustarse a las normas tipográficas que figuran en el número 87 y en nuestra página web: <<http://www.arcomuralla.com>>. Por otra parte, se hace constar que no se mantendrá correspondencia respecto a originales no solicitados, salvo la comunicación de si han sido o no aceptados. A partir de este hecho, los originales rechazados que no se retiren en el plazo de 60 días serán destruidos.

Los derechos de publicación y difusión, bajo cualquier forma, son propiedad de la revista EA. Todo texto publicado en la revista obliga a sus autores a no cederlo a terceros, sin autorización previa de la revista, quien sí queda autorizada a comercializarlo, debiendo entregar, en este caso, el 50% de los beneficios obtenidos a sus autores.

IMPRESIÓN: CIMAPRESS (MADRID). D. L.: M-14.916-1964

ÍNDICE

Número monográfico dedicado a *El Quijote, sus versiones o traducciones y la enseñanza del español como lengua extranjera: presente, pasado y futuro*, coordinado por DANIEL M. SÁEZ RIVERA y MARÍA SANCHO PASCUAL

	<u>Págs.</u>
DANIEL M. SÁEZ RIVERA y MARÍA SANCHO PASCUAL: <i>Introducción</i>	5

ARTÍCULOS

DANIEL M. SÁEZ RIVERA: <i>La relación secular del Quijote, su edición y su traducción con la enseñanza del español a extranjeros</i>	13
MARÍA DEL CARMEN FERNÁNDEZ LÓPEZ: <i>El Quijote en los materiales de enseñanza del español como lengua extranjera</i>	33
LOLA PONS RODRÍGUEZ: <i>Variantes al desfazer la diacronía: la historia de la lengua en las adaptaciones del Quijote</i>	55
MARÍA DEL ROSARIO MARTÍNEZ NAVARRO: <i>Recursos y estrategias para la explotación didáctica del Quijote en la clase de ELE</i>	79
JOSÉ PAZÓ ESPINOSA: <i>El Quijote y su adaptación a la enseñanza de ELE en Japón</i>	101

PAPELETAS

MARÍA LUISA REGUEIRO RODRÍGUEZ: <i>La lectura del Quijote en ELE: un desafío didáctico de comprensión</i>	125
---	-----

RESEÑAS

Lola Pons Rodríguez, <i>Una lengua muy larga: cien historias curiosas sobre el español</i> , Barcelona: Arpa Editores, 2016 ² , 251 págs. [LORENA NÚÑEZ PINEIRO].....	145
María Luisa Regueiro Rodríguez, <i>Unidades, estrategias y técnicas didácticas en ELE</i> , Madrid: Arco/Libros, 2016 [OCARINA MASID].....	149
José Manuel Lucía Megías (ed.), <i>El Quijote universal. Siglo XXI: (150 traducciones en el IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes)</i> (prólogo de Federico Mayor Zaragoza), Boadilla del Monte (Madrid): Asociación Cultural La Otra Andalucía/Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid/Machado Grupo de Distribución, S. L., 2016. [1156] págs. [DANIEL M. SÁEZ RIVERA].....	152